



Partnerschaftsverband  
Rheinland-Pfalz  
Burgund – Franche-Comté  
Oppeln  
Mittelböhmen  
Mittelböhmen

**QUAR**  
**TETT**



A l'attention  
des principaux des collèges et des proviseurs des lycées  
de la région académique Bourgogne-Franche-Comté

**„Klasse getauscht!“ : Programme d'échange pour les enseignant.e.s des régions partenaires  
de Bourgogne-Franche-Comté et de Rhénanie-Palatinat**

Dijon / Besançon, novembre 2022

Madame la principale,  
Monsieur le principal,  
Madame la proviseure,  
Monsieur le proviseur,

Le partenariat entre la Bourgogne-Franche-Comté et la Rhénanie-Palatinat est depuis plus de 60 ans un moteur pour l'amitié franco-allemande. Les contacts entre la région académique et le ministère de l'éducation du Land sont depuis de nombreuses années au cœur de ce partenariat et l'enseignement scolaire y joue alors un rôle primordial. Le traité d'Aix La Chapelle, signé le 22 janvier 2019, mentionne à nouveau dans ses articles 10 et 11 le besoin de rapprocher les systèmes éducatifs par le développement de l'apprentissage de la langue de l'autre.

Afin de diversifier et d'enrichir les projets existants, les Académies de Dijon et de Besançon, la Maison de la Rhénanie-Palatinat, en coopération avec le ministère de l'éducation de Rhénanie-Palatinat et le soutien de l'Office franco-allemand pour la Jeunesse, organisent depuis 2021 un échange de trois semaines pour les enseignant.e.s de Rhénanie-Palatinat et de Bourgogne-Franche-Comté. Dans l'année scolaire 2023/2024, le programme d'échange entre enseignant.e.s „Klasse getauscht!“ connaîtra sa troisième édition.

Nous donnons aux enseignant.e.s d'allemand de Bourgogne-Franche-Comté et aux enseignant.e.s de Bourgogne-Franche-Comté l'occasion d'une immersion linguistique et culturelle, indispensable à la formation continue de tout.e enseignant.e de langue étrangère. À l'occasion du 60<sup>e</sup> anniversaire du traité de l'Élysée, l'édition de cette année met l'accent sur une approche comparée de l'histoire franco-allemande récente et de son importance pour l'Europe. Cette expérience sera mise au profit des élèves et contribuera à la construction de leur parcours citoyen.

Nous vous serions alors très reconnaissant.e.s de soutenir ce programme en :

- le diffusant et en le promouvant auprès des enseignant.e.s intéressé.e.s
- nommant un.e enseignant.e référent.e du/de la partenaire allemand.e pendant son séjour en France afin de l'aider à s'orienter et à comprendre le fonctionnement de l'établissement.

En cas de questions, Madame Beyer, responsable pédagogique de la Maison de Rhénanie-Palatinat, et les inspecteurs d'allemand, Mesdames Clerc-Gevrey et Dard ainsi que Monsieur Picq, se tiennent à votre disposition.

Nous vous prions d'agréer, Mesdames, Messieurs, nos salutations distinguées.



Dr. Friderike Beyer  
Responsable pédagogique  
Maison Rhénanie-Palatinat



Jonathan Spindler  
Geschäftsführer  
Partnerschaftsverband  
Rheinland-Pfalz/  
4er-Netzwerk e.V.



Natacha Lanaud-Lecomte  
Déléguée régionale, académique aux  
relations européennes, internationales  
et à la coopération  
DRAREIC



Heiko Stahl  
MINISTERIUM FÜR BILDUNG



Jérôme Picq  
Inspecteur d'académie  
Inspecteur pédagogique régional  
Langues Vivantes - Allemand  
Rectorat de l'Académie de Dijon



Marie-Christine Clerc-Gevrey  
Inspecteur d'académie  
Inspecteur pédagogique régional  
d'allemand  
Rectorat de l'Académie de Besançon



Evelyne Dard  
Inspectrice de  
l'éducation nationale  
Allemand-Lettres  
Rectorat de l'Académie de Besançon